

CARTA di SOGGIORNO

guida multilingue

a cura di
Cidis Onlus



Promossa da Regione Campania
Settore O.R.Me.L. - Servizio Gruppi Etnici

UN DIRITTO SENZA SCADENZA

Care amiche e cari amici,

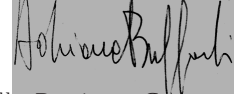
dopo la guida alla Sanità, abbiamo pensato di compiere un ulteriore passo avanti nella promozione dei diritti di cittadinanza, con la pubblicazione di questa piccola guida alla Carta di soggiorno, un documento giuridico poco conosciuto e molto poco utilizzato, che invece riteniamo di grande importanza.

Abbiamo notato che in Campania, dall'entrata in vigore della legge Turco Napolitano e del relativo regolamento, ad oggi, ne sono state rilasciate 2.804, mentre sono circa 10.000 le persone che potenzialmente potrebbero averne diritto. E' a loro che ci rivolgiamo e a tutti coloro che con il passar del tempo si aggiungeranno.

Crediamo che la Carta di soggiorno possa contribuire a rendere più vivibile e meno faticosa la vita, facilitando l'accesso ai diritti di cittadinanza e, fatto non meno importante, risparmiandovi interminabili file, lunghe attese, ansie e privazioni. Non possiamo accettare che persone che sono in Italia da anni, continuino ad essere sottoposte a ripetuti controlli e verifiche, continuino a vivere senza permesso di soggiorno definitivo, per i ritardi della burocrazia, nonostante abbiano tutti i requisiti per averlo, solo perché non conoscono le norme o perché è troppo faticoso applicarle. Per molti infatti c'è una via di uscita da questa situazione d'incertezza che è proprio la carta di soggiorno ed è questa che vogliamo promuovere, indicando dove, come e a quali condizioni si può ottenere.

Con questa iniziativa intendiamo inoltre confermare l'impegno della regione Campania per il diritto di voto per gli stranieri oltre che per la serena convivenza tra cittadini di origini diverse.

Adriana Buffardi



Assessora all'Immigrazione della Regione Campania

Testi a cura di Cidis Onlus
Art Director: Guida Joseph
Stampa: Litostampa (Pg)

INDICE

Carta di soggiorno pag. 6

بطاقة الإقامة pag. 9

Carte de séjour pag. 12

Карта на жительство pag. 15

Stay card pag. 18

永久居留 pag. 21





CARTA DI SOGGIORNO

Cos'è

La Carta è un particolare titolo di soggiorno che attribuisce al cittadino straniero diritti e facoltà aggiuntive rispetto a quelli di cui gode con un normale Permesso di soggiorno.

Si tratta di un documento senza scadenza, che può servire anche come documento di identificazione.

Quali i vantaggi

Essendo un titolo di soggiorno a tempo indeterminato, la Carta non è soggetta ai rinnovi periodici del Permesso; consente, quindi, di evitare file presso le Questure e soprattutto lunghi periodi di attesa del documento originale di soggiorno.

La Carta permette, poi, di usufruire delle prestazioni socio-assistenziali per le quali non basta essere titolari del Permesso di soggiorno e che sono: l'assegno sociale, l'assegno di maternità e l'assegno di invalidità civile.

Inoltre, il titolare della Carta non può essere espulso se non per gravi motivi di ordine pubblico o di sicurezza nazionale o se ritenuto socialmente pericoloso. Infine, con la Carta si potrà votare ed essere eletti alle elezioni amministrative.

Chi può richiederla

La Carta può essere richiesta dallo straniero che:

- è regolarmente soggiornante da almeno 6 anni
- è titolare di un permesso di soggiorno che consente un numero indeterminato di rinnovi come quelli per motivi di lavoro subordinato, di lavoro autonomo, di famiglia o religiosi
- non è stato denunciato e rinviato a giudizio per gravi reati.

La Carta può essere richiesta dallo straniero per il proprio coniuge ed i figli minori conviventi. Può anche essere richiesta dal coniuge straniero, figlio minore o genitore, di un cittadino italiano. In questi casi non è necessario che i richiedenti siano residenti in Italia da 6 anni.

A quali condizioni

Per ottenere la Carta è necessario:

- un reddito sufficiente al sostentamento proprio e dei famigliari conviventi, pari a:
4.666,87 Euro se il nucleo familiare è di 1/2 persone
9.333,74 Euro se il nucleo familiare è di 3/4 persone
14.000,61 Euro se il nucleo familiare è di 5 o più persone.
- la disponibilità di un alloggio e di un certificato di sua idoneità, rilasciato dagli Uffici tecnici comunali o dalle Aziende Sanitarie Locali.

Dove e come richiederla

La Carta deve essere richiesta, compilando un apposito modulo, alla Questura della Provincia in cui lo straniero risiede.

Entro 90 giorni le autorità competenti sono tenute a rilasciarla.

La richiesta della Carta deve essere accompagnata da:

- copia del passaporto
- copia della dichiarazione dei redditi dell'anno precedente
- certificati penali
- 4 foto tessera
- 1 marca da bollo da 10,33 euro.

Nel caso di richiesta per il coniuge ed i figli minori conviventi, è necessaria una documentazione attestante il rapporto di parentela, o la minore età, da far tradurre e legalizzare presso la Rappresentanza diplomatica italiana nel Paese d'origine.

Alcuni Consigli

Se ti chiedono la residenza da almeno 6 anni, sappi che la legge non lo dice. Può chiedere la Carta “lo straniero regolarmente soggiornante nel territorio dello Stato da almeno sei anni...”.

Basta un Permesso di Soggiorno da almeno 6 anni.

Se ti chiedono un contratto di lavoro a tempo indeterminato, a garanzia della stabilità del rapporto, sappi che la legge non lo precisa.

Può chiedere la Carta di Soggiorno “lo straniero ..., titolare di un permesso di soggiorno che consente un numero indeterminato di rinnovi,...”.

In questo senso si è pronunciato il giudice quando ha precisato che “neppure un contratto di lavoro a tempo indeterminato garantisce certezza sulla stabilità del rapporto di lavoro”, annullando il diniego al rilascio di una Carta.

Da ricordare

La Carta di soggiorno deve essere validata entro 10 anni dal rilascio; solo se la si vuole utilizzare come documento di identificazione, deve essere rinnovata ogni 5 anni.



بطاقة الإقامة

ما هي

هذه البطاقة هي سند إقامة تمنح المواطن الأجنبي حقوقاً وصلاحيات إضافية بالنسبة إلى تلك التي يتمتع بها بفضل إذن إقامة عاديّ. هي وثيقة لا أجل لها يمكن أن تُستخدم أيضاً كوثيقة تعريف بالهوية.

ما هي منافعها

بما أن هذه البطاقة هي سند إقامة لمدة غير محدودة، فهي لا تخضع للتجديدات الدورية التي يخضع لها إذن الإقامة؛ ولذا، فهي تتيح تحاشي الوقوف في الصف الطويل لدى مديرية الشرطة، وبخاصةً تحاشي مددٍ طويلة بانتظار ورقة الإقامة الأصلية. وتتيح هذه البطاقة أيضاً الاستفادة من الخدمات الاجتماعية والإسعافية التي لا يكفي إذن الإقامة وحده لحامليها للتمتع بها. وهذه الخدمات هي: السند الاجتماعي، وسند الأمومة، وسند الإصابة بحدث عمل. بالإضافة إلى ذلك، لا يجوز أن يُطرد صاحب هذه البطاقة إلا لأسباب خطيرة تتعلق بالأمن العام والأمن الوطني أو إلا إذا كان معتبراً خطيراً من الناحية الاجتماعية. وأخيراً، يجوز لصاحب هذه البطاقة القيام بالتصويت ويمكنه أن يُنتخب في الانتخابات الإدارية.

من يجوز له أن يطلبها

يمكن أن يطلب هذه البطاقة الأجنبي:

- المقيم (soggiornante) بطريقة قانونية منذ ست سنوات على الأقل؛
 - صاحب إذن إقامة يُسمح بتجديده مراراً غير محدودة مثل التجديدات لأسباب عمل تابع أو عمل مستقل أو لأسباب عائلية أو دينية.
 - الذي لم يُشترك عليه ولم يُحلّ إلى القضاء بسبب ارتكاب جرائم خطيرة.
- يجوز للأجنبي (الأجنبية) أن يطلب (أن تطلب) هذه البطاقة لزوجته (لزوجها) وأبنائه (وأبنائها) القاصرين العائشين معه (معها) أو معهما. ويجوز أن يطلبها أيضاً الزوج الأجنبي لمواطنة إيطالية (أو الزوجة الأجنبية لمواطن إيطالي) أو ابنه القاصر (أو ابنتها القاصرة) أو والده (أو والدتها). وفي هذه الحالة، لا يلزم أن يكون طالبوها مقيمين في إيطاليا منذ ست سنوات.

بأية شروط

يلزم للحصول على هذه البطاقة:

- دخل كافٍ لتأمين معيشة الشخص المعني ذاته وأفراد عائلته العائشين معه بقيمة:
4666,87 يورو إذا كانت العائلة مكوّنة من شخص أو شخصين؛
9333,74 يورو إذا كانت العائلة مكوّنة من ثلاثة إلى أربعة أشخاص؛
14000,61 يورو إذا كانت العائلة مكوّنة من خمسة أشخاص أو أكثر.
- توفّر مسكن وشهادة تُثبت أنه مسكن صالح تكون صادرة عن المكاتب الفتيّة البلدية أو الهيئات الصحية المحليّة (Aziende Sanitarie Locali).

أين وكيف تُطلب

يجب طلب هذه البطاقة، بواسطة تعبئة نموذج خاص لهذا الغرض، من مديرية الشرطة في المحافظة التي يقيم فيها الأجنبي. وتُلزَم السلطات المختصة بمنحها خلال 90 يوماً.

يجب أن يُرفق طلب البطاقة بما يلي:

- نسخة عن جواز السفر؛
 - نسخة عن تصريح الدخول في السنة السابقة؛
 - شهادات صحيفة السوابق (السجل العدلي..)؛
 - 4 صور فوتوغرافية صالحة لبطاقة؛
 - طابع أميري بقيمة 10,33 يورو.
- في حال الطلب المتعلق بالزوجة والأبناء القاصرين العاشقين مع الأب، تلزم شهادات تثبت صلة القرى أو السنّ القاصرة وتلزم ترجمتها وتصديقها لدى البعثة الدبلوماسية الإيطالية في بلد المنشأ.

بضع نصائح

إذا طلبوا منك الإقامة (la residenza) لست سنوات على الأقلّ ، فاعلم أن القانون لا يقول ذلك. يجوز أن يطلب البطاقة "الأجنبي المقيم بطريقة قانونيّة على أراضي الدولة منذ ست سنوات على الأقلّ...". يكفي إذن إقامة منذ ست سنوات على الأقلّ. إذا طلبوا منك عقد عمل لمدة غير محدودة، ضمناً لاستقرار أو ثبات العلاقة، فاعلم أن القانون لا يذكر ذلك بوضوح ودقة. يجوز أن يطلب بطاقة الإقامة "الأجنبي ...، صاحب إذن إقامة يُسمح بعدد غير محدود من تجديده،...". بهذا المعنى، قال القاضي كلمته عندما أوضح أنه "حتى ولا عقد عمل لمدة غير محدودة يضمن يقيناً بشأن استقرار أو ثبات علاقة العمل"، ملغياً هكذا رفض منح البطاقة. ملغياً هكذا رفض منح البطاقة.

تذكّر

أن بطاقة الإقامة يجب التأشير عليها خلال 10 سنوات من تاريخ إعطائها؛ ويجب تجديدها كل 5 سنوات، فقط إذا أريد استخدامها كوثيقة للتعريف بالهوية.



LA CARTE DE SÉJOUR

Qu'est-ce que

La Carte est un titre de séjour particulier, qui assure au citoyen étranger des droits et facultés plus étendus que ceux assurés par un Permis de séjour normal. C'est un document qui n'a pas d'échéance et qui peut être utilisé aussi comme document d'identité.

Quel sont les avantages

Compte tenu du fait qu'elle n'a pas d'échéance, la Carte n'a pas besoin d'être renouvelée périodiquement comme le Permis ; cela évite de faire la queue aux bureaux des préfectures de police et surtout de devoir attendre longtemps le document original de séjour.

Par ailleurs, la Carte permet de jouir de certaines prestations d'assistance sociale pour lesquelles le Permis de séjour n'est pas suffisant : allocations sociales, allocations de maternité, allocations d'invalidité civile.

En outre, le titulaire de la Carte ne peut être expulsé, sinon pour des motifs graves d'ordre public ou de sécurité nationale, ou s'il est considéré comme socialement dangereux. Enfin, avec la Carte, il sera possible de voter et d'être élu aux élections administratives.

Qui peut la demander

La Carte peut être demandée par le citoyen étranger:

- séjournant régulièrement depuis au moins 6 ans
- titulaire d'un permis de séjour permettant un nombre indéterminé de renouvellements, tels que ceux délivrés pour des motifs de travail subordonné, de travail autonome, de famille ou des motifs religieux
- n'ayant pas fait l'objet de plainte et n'ayant pas subi de procès pour délits graves.

Le citoyen étranger peut demander la Carte pour son conjoint et ses enfants mineurs vivant sous le même toit. Elle peut également être demandée par le conjoint étranger, enfant mineur ou père/mère, d'un citoyen italien.

Dans des cas de ce genre, il n'est pas nécessaire que les demandeurs soient résidents en Italie depuis 6 ans.

A quelles conditions

Les conditions requises pour obtenir la Carte sont les suivantes:

- un revenu suffisant pour la subsistance du demandeur et des parents vivant sous le même toit, égal à :
 - 4.666,87 Euros si le noyau familial est formé de 1-2 personnes
 - 9.333,74 Euros si le noyau familial est formé de 3-4 personnes
 - 14.000,61 Euros si le noyau familial est formé de 5 personnes ou plus.
- la disponibilité d'un logement et un certificat de l'état d'habitabilité de celui-ci, délivré par les Bureaux techniques compétents ou par les services sanitaires.

Où et comment la demander

Pour demander la Carte, il faut remplir un formulaire spécial auprès de la Préfecture de police de la Province de résidence du citoyen étranger.

Les autorités compétentes sont tenues de la délivrer dans les 90 jours.

Au moment de la demande, il faut également présenter:

- une copie du passeport
- une copie de la déclaration de revenus de l'année précédente
- extraits du casier judiciaire
- 4 photos d'identité
- 1 timbre fiscal de 10,33 Euros.

En cas de demande concernant le conjoint et les enfants mineurs vivant sous le même toit, il est nécessaire de produire une documentation attestant le rapport de parenté ou la minorité, que l'on fera traduire et légaliser auprès de la Représentation Diplomatique Italienne dans son pays d'origine.

Quelques conseils

Si l'on vous dit qu'il faut avoir la résidence depuis au moins 6 ans, sachez que la loi ne dit pas cela. Peut demander la Carte «le citoyen étranger séjournant régulièrement sur le territoire de l'État depuis au moins six ans...». Il suffit donc d'avoir un Permis de séjour depuis 6 ans.

Si l'on vous demande un contrat de travail à durée indéterminée, garantissant la stabilité du rapport, sachez que la loi ne le précise pas.

Peut demander la Carte de séjour «le citoyen étranger... titulaire d'un permis de séjour permettant un nombre indéterminé de renouvellements...».

Une sentence a été prononcée en ce sens lorsque le juge a précisé que «même un contrat de travail à durée indéterminée ne donne pas la certitude de la stabilité du rapport de travail», annulant le refus de délivrance d'une Carte.

Important

La Carte de séjour doit être visée dans les 10 ans après la délivrance; si par contre l'on veut l'utiliser comme document d'identité, et seulement dans ce cas, elle doit être renouvelée tous les 5 ans.



Карта на жительство

Что это такое

Карта – это особый вид на жительство, дающий иностранным гражданам основные и дополнительные права относительно граждан, имеющих простое разрешение на жительство. Этот документ не имеет срока истечения и может быть использован как документ для удостоверения личности.

Преимущества

Поскольку такой документ на жительство не истекает, эту Карту нет необходимости периодически обновлять, что позволяет избегать длинных очередей в Главном Полицейском управлении и, прежде всего, продолжительных периодов ожидания получения оригинала вида на жительство.

Карта также позволяет пользоваться социальными услугами, для которых недостаточно иметь только разрешение на жительство, и в частности: чеки на социальное обеспечение, материнство и гражданскую инвалидность.

Кроме того, обладатель Карты не может быть изгнан из страны, за исключением случаев тяжелых нарушений общественного порядка или государственной безопасности, или же если он будет посчитан социально опасной личностью.

И наконец, Карта дает право на голосование и на право быть выбранным на административных выборах.

Кто имеет право подавать заявление на получение Карты

Заявление на получение Карты имеют право подавать иностранные граждане:

- Официально проживающие в стране не менее 6 лет
- Обладатели разрешения на жительство, позволяющего неограниченные обновления, такие как по работе по найму, по причине самостоятельной предпринимательской деятельности, по семейным или религиозным обстоятельствам
- Не попадавшие под суд по тяжелым преступлениям.

Заявление на получение Карты иностранные граждане могут подавать в отношении супругов и несовершеннолетних детей. Такое заявление могут также подавать супруги иностранных граждан, несовершеннолетние дети или родители итальянских граждан. В данном случае заявители не обязаны иметь прописку в Италии в течение предыдущих 6 лет.

Условиях для получения Карты

Для получения Карты необходимо иметь:

- Доход, достаточный для содержания себя и совместно проживающих членов семьи, равный сумме в:
 - 4.666,87 Евро при составе семьи из 1/2 человека
 - 9.333,74 Евро при составе семьи из 3/4 человек
 - 14.000,61 Евро при составе семьи из 5 или более человек.
- Наличие места для проживания и справки о его пригодности для проживания, выданной муниципальным Техническим бюро или Территориальными управлениями здравоохранения.

Где и как подавать заявление на получение Карты

Заявление необходимо заполнить на специальном бланке в Областном Полицейском Управлении, на территории которого проживают иностранные граждане. Компетентные органы власти обязаны выдать Карту в течение 90 дней.

К заявлению на получение Карты необходимо приложить следующие документы:

- Копия паспорта
- Копия декларации о доходах прошедшего года
- Справка о неподсудности
- 4 фотографии
- 1 гербовая марка на сумму в 10,33 Евро.

В случае, если заявление подается на совместно проживающих супруга или несовершеннолетних детей, необходимо приложить документацию, свидетельствующую о степени родства или несовершеннолетнем возрасте детей, с переводом и легализацией, выполненными при итальянском дипломатическом представительстве в стране происхождения.

Некоторые рекомендации

Если у вас требуют прописку в течение не менее 6 лет, знайте, что закон так не гласит.

Заявление на получение Карты имеют право подавать *«иностранные граждане, официально проживающие на территории страны в течение не менее шести лет...»*.

Достаточно иметь разрешение на жительство в течение не менее 6 лет.

Если у вас требуют контракт по найму на работу на неопределенный срок для получения гарантии стабильности найма на работу, знайте, что законом это не уточняется.

Заявление на получение Карты на проживание имеют право подавать *«иностранные граждане, обладатели разрешения на жительство, позволяющего неограниченное число обновлений....»*.

В этом смысле в суде было уточнено, что *«даже контракт по найму на неопределенный срок не гарантирует стабильность самого найма»*, ануллируя отказ в выдаче Карты на проживание.

Помните о том, что

Карту на жительство необходимо визировать до истечения десятилетнего срока со дня выдачи; и только в случае, если вы намереваетесь пользоваться Картой в качестве удостоверения личности, ее необходимо обновлять каждые 5 лет.



STAY CARD

What is it

The Stay Card is a special residence permit which grants the foreign citizen additional rights and permissions compared with those who possess an ordinary Residence permit. It is a document without an expiry date which can also be used as a document of identification.

What are the advantages

As it is a residence permit without a time limit, the Stay Card is not subject to periodic renewals of the Permit; this means, therefore, you avoid having to queue up at police headquarters and eliminates long waits for the original residence document in particular.

The Stay Card also enables you to use the services of social benefits for which simply being in possession of a Residence Permit is not enough. These include: the social allowance, maternity allowance, and allowance for the disabled. Furthermore, the owner of the Stay Card cannot be extradited unless for serious reasons of public order or national security, or if considered to be socially dangerous. Finally, if you have a Stay Card, you may vote and be elected for the administrative elections.

Who is entitled to apply

The Stay Card may be applied for by the foreigner who:

- has resided here legally for at least 6 years
- is the owner of a residence permit which allows any number of renewals, such as those for salaried work, self-employed work, family or religious reasons
- has not been accused of and tried for serious offences.

The foreigner may apply for the Stay Card for his/her husband/wife and any child under the age of 18 years living with him/her.

It may also be requested by the foreign husband/wife, child under age or parent of an Italian citizen. In these cases the applicants do not need to have lived in Italy for 6 years.

What are the conditions

To obtain the Stay Card you must have:

- a sufficient income to support yourself and any family living with you, equal to:
 - 4.666,87 Euro if the family unit consists of 1/2 people
 - 9.333,74 Euro if the family unit consists of 3/4 people
 - 14.000,61 Euro if the family unit consists of 5 or more people.
- a lodging with a certificate of suitability, issued by the Municipal Technical Offices or by the Local Health Units.

Where and how to apply

The Stay Card must be applied for by filling in a special form at the Police Headquarters of the Province in which the foreigner resides. The competent authorities are obliged to issue it within 90 days.

The application for the Stay Card should be accompanied by:

- a copy of your passport
- a copy of your previous year's income-tax return
- criminal record certificates
- 4 passport photos
- 1 duty stamp worth 10.33 Euro.

If application is made for your husband/wife or for any children under age living with you, documents must be provided to prove the parental relationship, or the age. These must be translated and authenticated at the Italian Consulate in your Country of Origin.

Some advice

If you are asked whether you have been a resident for at least 6 years, you should know that this is not what the law actually says. "The foreigner who has resided here legally for at least 6 years..." may apply for the Stay Card. All you need is to have had a Residence Permit for at least 6 years.

If they ask you for an open-ended employment contract as guarantee of the stability of the work relationship, you should know that this is not what the law actually specifies.

"The foreigner who is the owner of a residence permit which allows any number of renewals..." A sentence was passed with this meaning by the judge when he specified that "not even an open-ended employment contract can guarantee the stability of a work relationship with any certainty", thus annulling the refusal to issue a Stay Card.

Don't forget

The Stay Card has to be authenticated 10 years after its release; it has to be renewed every 5 years only if you wish to use it as a document of identity.



永久居留

它是什么

这种证据可以有关居留方面比一般的居留证给外国人增加权利和能力.此证据没有时限,而且它还可以代替身份证的利用.

它有什么好处

因为它是一种永久居留的证据,所以以后不用定期性得办有关手续;

因此也可以避免到警察局排队或等办新居留证的很长时间.

而且采用上述证据, 外国人还可以得到以下的救济权利:

社会, 产假和残废的补助费.

具有永久居留的外国人没有驱逐出境的危险,除非在特殊情况下,如公共或国家安全的问题,或者如果本人对社会有危险.

通过永久居留也可以在政府选举当中投票或被选的.

谁可以进行申请

有关永久居留可进行申请的外国人应该符合以下的条件:

- 在意大利正式得住处最少六年了
- 具有一种可以延期的居留证,如工作居留,老板居留或者由于亲戚或宗教的原因办成的
- 没有由于犯重罪或接受审判

所有外国人可以为自己的配偶或未满18岁的同居小孩子进行申请.

一个意大利人的外国配偶,他(她)的小孩子或父母也可以进行申请.

在这种情况下要求居留的人不用符合第一个条件.

需符合的条件

若要得到上述的永久居留必须符合以下条件：

- 具有够于支出自己与同居家人的收入，即：
 - 4.666, 87 欧元，如果家人数为1/2 人
 - 9.333, 74 欧元，如果家人数为3/4 人
 - 14.000,61 欧元，如果家人数为个5个人以上
- 具有住处和有关的证书，得到这种证书要通过市政府技术办公室或地方卫生局.

何处与怎样进行申请

若想要求永居留就要在本地的警察局进行申请，通过相当的填写申请表。有关的当局应该90天内的时间发给进行申请的外国人。

除了申请表还要提供以下的证据：

- 护照的复印件
- 前一年的申报收入的复印件
- 无罪证书
- 4 张小照片
- 1 张10,33 欧元的印花税票

如果想为自己的配偶 或未满18岁的同居小孩子要求永久居留，应该提供可证明亲属关系或小孩子的年龄的材料，然后要把材料翻成意文和在本国的意大利使馆进行认证。

一些建议

有关上述法律，它不要求进行申请的外国人必须在意大利有最少六年固定居住了。

要求永久居留的“*外国人拥有正式在意大利境内居住最少六年了*”。只要有居留证最少六年了就可以。

法律不要求长期订有合同的工作。

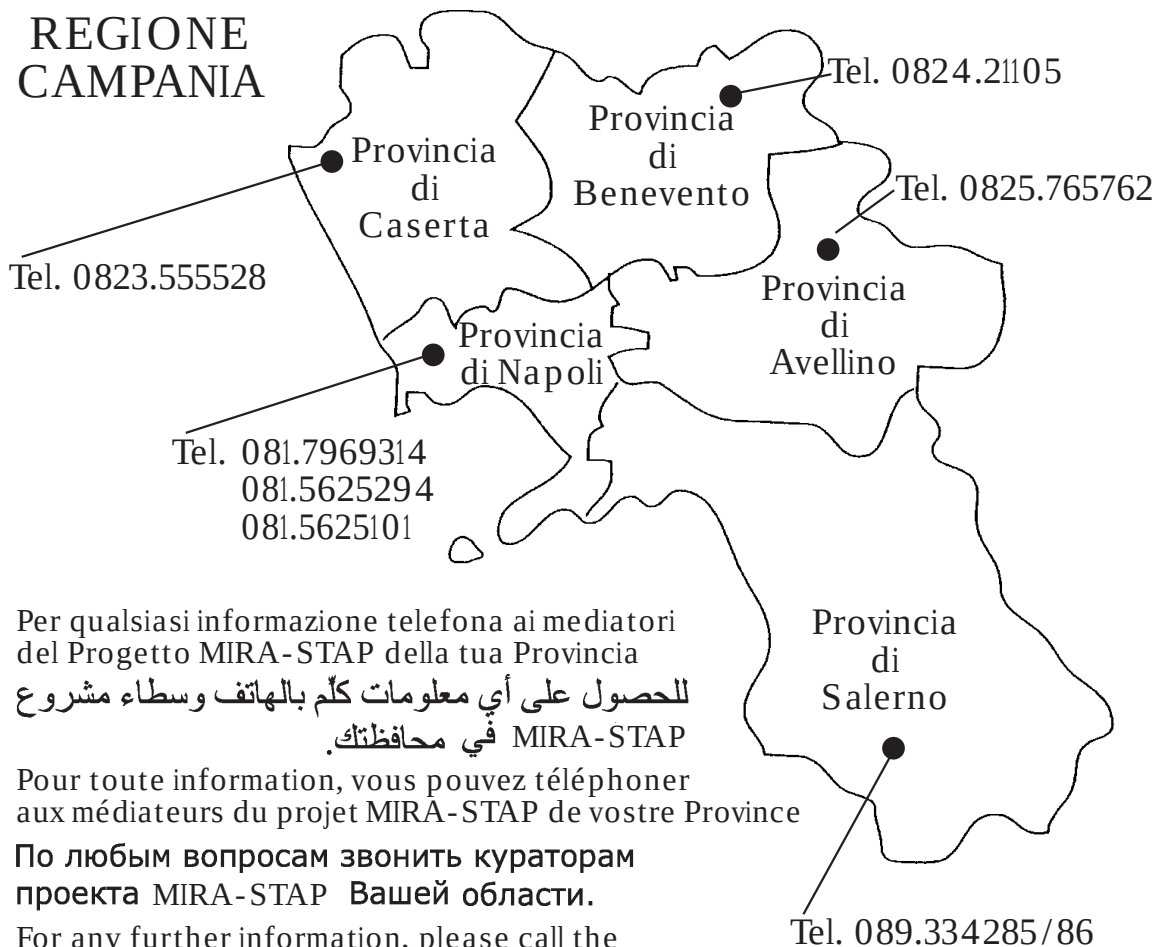
要求永久居留的“*外国人。。。，该有可以延期的居留证，。。。*”。

其实有权的法官强调了“*连长期订有合同的工作也不保证工作完全的稳定性*”，所以他废除了由于工作不稳定的而被拒绝发永久居留的可能性。

要点

在永久居留上每10年应该重新盖章；只是如果想把它作为身份证，那就要每5年重新认证。

REGIONE CAMPANIA



Per qualsiasi informazione telefona ai mediatori
del Progetto MIRA-STAP della tua Provincia

للحصول على أي معلومات كلم بالهاتف وسطاء مشروع
MIRA-STAP في محافظتاك.

Pour toute information, vous pouvez téléphoner
aux médiateurs du projet MIRA-STAP de votre Province

По любым вопросам звонить кураторам
проекта MIRA-STAP Вашей области.

For any further information, please call the
intermediaries of the MIRA-STAP Project in your Province

若需要其它消息，请给省内的有关
MIRA-STAP 项目当连接人打电话